

---

### ERRATA des Tomes I et III.

*Nota.* Les corrections indiquées dans cet *Errata* sont d'autant plus intéressantes à consulter, que la plupart ont pour objet de rétablir des termes techniques consacrés dans la langue des marins.

TOME I, *Préface du Traducteur*, page *xij*, ligne 8, pourra retirer, lisez retirera.

— Page 6, ligne 19, à six brasses d'eau, lisez sur six brasses d'eau.

— Page 10, ligne 8, du côté du nord, lisez au nord de notre estime.

— Page 12, ligne 16, si nous eussions été portés jusqu'à cette pointe, lisez si nous eussions porté vers ce dernier.

— Page 19, ligne 13, ôtez comme.

— Page 22, ligne 3, et vers laquelle, lisez et sur laquelle.

— Page 23, ligne 6, nommés, lisez qui furent nommés.

— Page 59, ligne 3 de la note, fait le tour de l'extrémité orientale, lisez tourné l'extrémité orientale.

— Même page, ligne 13 de la note, à tous les ports, lisez dans tous les ports.

— Page 80, ligne 17, le fond de la rangée, lisez la rangée du fond.

— Page 179, ligne 10, la puissance et la grandeur des deux nations respectives, lisez la puissance et la grandeur respectives des deux nations.

— Page 257, ligne 22, supprimez en fermentation.

— Page 276, ligne 8, au nord un quart-est-mi-est, lisez au nord-quart-est-mi-est; et partout où se rencontrent nord un quart, sud un quart, etc. lisez nord-quart, sud-quart, etc.

— *Ibid.* ligne 11, d'est-nord-est à nord-nord-ouest, lisez d'est-nord-est au nord-nord-ouest; et deux lignes plus bas, au lieu de à sud-ouest un quart-ouest, lisez au sud-ouest-quart-ouest.

— Page 291, ligne 3, le plane, lisez le bananier; et partout où se trouvent les mots plane, plantains, et fruits du plane, lisez bananier et bananes.

TOME III, page 50, ligne 19, de mettre en panne, lisez de mettre à la cape.

— Page 112, ligne 12, et l'on mit en panne, lisez et l'on mit à la cape.